

# 《后殖民语境中的翻译》

## 图书基本信息

书名：《后殖民语境中的翻译》

13位ISBN编号：9787810952354

10位ISBN编号：7810952358

出版时间：2004-1

出版社：上海外语教育

作者：玛丽亚·提莫志克

页数：336

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《后殖民语境中的翻译》

## 内容概要

通过对早期爱尔兰文学作品英译的广泛的案例研究，作者在本书中构建了一个繁复的双重主题。她考查了爱尔兰人在争取独立的斗争中所进行的翻译实践，向人们展示了翻译家在翻译爱尔兰民族文学遗产时如何通过各种途径表达了对英国殖民主义和文化压迫的反抗。这种对英国第一个殖民地的文化轨迹的开创性分析是本书对后殖民主义研究的重要贡献，也为其他有过类似殖民统治遭遇的文化的研究提供了一个参照模式。这些案例研究同时也成为质疑当代翻译理论的工具。

# 《后殖民语境中的翻译》

## 作者简介

玛丽亚·提莫志克：美国马萨诸塞大学阿默特分校比较文学教授。作为研究中世纪爱尔兰文学的专家，她发表过诸多评价爱尔兰文学作品的文章和著作，主要有《爱尔兰的“尤里西斯”》（The Irish “Ulysses”）等。

# 《后殖民语境中的翻译》

## 书籍目录

Acknowledgments  
A Note on Early Irish Literature  
Introduction  
Chapter 1: The Metonymics of Translation  
Chapter 2: The Politics of Translating Tain Bo Cuailnge into English  
Chapter 3: Formal Strategies for Integrating Irish Hero Tales into Canons of European Literature  
Chapter 4: The Two Traditions of Translating Early Irish Literature  
Chapter 5: On Translating a Dead Language  
Chapter 6: On Cu Chulainn's Attributes Translating Culture in a Postcolonial Context  
Chapter 7: Translating the Humour in Early Irish Hero Tales  
Chapter 8: The Names of the Hound  
Chapter 9: The Accuracy of the Philologist  
Chapter 10: Metonymics  
Appendices  
Abbreviations  
Works Cited

# 《后殖民语境中的翻译》

## 精彩短评

- 1、实用，是我想要的
- 2、爱尔兰早期文学英译研究，非常精彩的个案研究。

# 《后殖民语境中的翻译》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)